Firmado digitalmente por el Defénsor del Pueblo de Navarra (CIF: S3100014D). Fecha: 2021.10.15 13:41:28 +02'00'

Defensor del Pueblo de Navarra
Nafarroako Arartekoa

Expedientes Q21/906 y Q21/951 espedientak
Pamplona, 15 de octubre de 2021
Iruña, 2021eko urriaren 15ean

Defensor del Pueblo de Navarra
Nafarroako Arartekoa
15 OCT. 2021
ENTRADA / SARRERA
SALIDA / IRTEERA 7059

Señor don Carlos Gimeno Gurpegui jauna
Consejero de Educación/Hezkuntzako Kontseilaria
Calle Santo Domingo, 8
31001 Pamplona/Iruña

Kontseilari jauna:

Señor Consejero:

1. 2021ko irailaren 14an eta 27an, kexa bana aurkeztu ziren Hezkuntza Departamentuan, eskola-garraioko zerbitzuari buruz.

1. El 14 y el 27 de septiembre de 2021 se presentaron en esta institución sendas quejas frente al Departamento de Educación, relativas al servicio de transporte escolar.

Kexa horietako batean, interesdun batek bere izenean aurkeztuta, Noaingo San Miguel HLHIPra joaten diren ikasleen kasua aipatu zen. Bestean, Etxauri, Valle de Ollon/Ollaran, Ciriza/Ziritza, Echarri/Etxarri, Cendea de Olza/Oltza Zendea, Iza/Itza eta Bidaurretako alkateek aurkeztuta, Orkoiengo Auzalar eta San Miguel HLHIPetara joaten direnen kasua aipatzen zen.

En una de dichas quejas, presentada a título individual por una interesada, se aludía al caso de los alumnos y alumnas que acuden al CPEIP San Miguel, de Noáin. En la otra, presentada por los alcaldes y alcaldesas de Etxauri, Valle de Ollo/Ollaran, Ciriza/Ziritza, Echarri/Etxarri, Cendea de Olza/Oltza Zendea, Iza/Itza y Bidaurreta, se hacía referencia al caso de quienes acuden a los CPEIP Auzalar y San Miguel, de Orkoien.

Kexa batean zein bestean, 2021-2022 ikasturterako Covid-19aren ondorioz eskola-jardunaldiari dagokionez hartutako neurrien testuinguruan aurkeztuak, adierazi

Tanto en una como en otra queja, planteadas en el contexto de las medidas adoptadas en relación con la jornada escolar por causa de la covid-19 para curso 2021/2022, se venía a

Emilio Arrieta, 12 - 31002 Pamplona/Iruña
948 20 35 71 - info@defensornavarra.com
www.defensornavarra.com

zen ez zeudela ados eskolak amaitzean garraio-zerbitzua ez ematearekin (familia guztiek kontrakoa adostu ezean), eta eskolaz kanpoko jardueretan parte hartzen ez duten ikasleentzat sortzen den egoera negatiboa azaltzen zen.

2. Ondoren, erakunde honek Hezkuntza Departamentura jo zuen, gai horri buruzko informazio eske.

2021eko urriaren 8an jaso ziren bi txostenak, eta horietan honako hau azaltzen da:

a) Q21/1906 (Noaingo San Miguel HLHIP).

"Hezkuntzako kontseilariaren irailaren 8ko 83/2021 Foru Aginduak ezartzen du, osasun-egoeraren arabera, ikastetxeek bi egoera izan ditzaketeela: lehenengoan, sektoreka indartutako blokeoa planteatzen da, eta bigarrenean, ikastetxeen itxiera.

Lehen egoeran, hainbat agertoki planteatzen dira: jardunaldi jarraitua, eskolaz kanpoko jarduerarik gabe; jardunaldi jarraitua, eskolaz kanpoko borondatezko jarduerekin; eta jardunaldi etena. Pandemiarik gabeko agertoki batean azken bi horiek izango lirateke ikastetxeen ohiko jardunaldiak. Noaingo San Miguel HLHIPren kasuan, jardunaldi etena izango litzateke

manifestar la disconformidad con la no prestación del servicio de transporte a la finalización de las clases (salvo acuerdo de todas las familias en sentido contrario), y se exponía la situación negativa que se genera para los alumnos y alumnas que no optan por participar en las actividades extraescolares.

2. Seguidamente, esta institución se dirigió al Departamento de Educación, solicitando que informara sobre la cuestión suscitada.

El 8 de octubre de 2021 se recibieron ambos informes, en los que se expone lo siguiente:

a) Q21/906 (CPEIP San Miguel, de Noáin).

"La Orden Foral 83/2021, de 8 de septiembre, del Consejero de Educación establece que según la situación sanitaria los centros escolares se pueden enfrentar a dos posibles situaciones, en la primera se plantea un bloqueo reforzado por sectores y en la segunda, el cierre de los centros educativos.

En la primera situación se plantean diferentes escenarios, desde la jornada continua sin actividades extraescolares, la jornada continua con actividades extraescolares voluntarias y la jornada partida. Estas dos últimas serían las jornadas habituales de los centros educativos en un escenario sin pandemia. En el caso del CPEIP "San Miguel" de

hori.

Ikasturtearen hasiera jardunaldi jarraituarekin egin da, jardunaldi hori egokituta duten ikastetxeek egingo luketen moduan, hau da, goizeko jardunaldi bakarrean, irailean ez baita eskolaz kanpoko jarduerarik eskaintzen. Urriaren 4tik aurrera, ikastetxeek nahitaez eskaini behar dituzten baina ikasleek borondatez egiten dituzten eskolaz kanpoko jarduerak gehituko dira.

Bestalde, Noaingo San Miguel ikastetxe publikoak herri bati baino gehiagori ematen dio hezkuntza-erantzuna, eta, beraz, eskualde izaera du. Horren ondorioz, uztailaren 3ko 80/2019 Foru Dekretuaren bidez ikastetxeari atxikita dauden Noain ez den herrietako ikasleek garraio- eta jantoki-zerbitzuak jasotzeko eskubidea dute.

Gainera, jardunaldi jarraitua arautzen duen araudian ezartzen eta Protokoloa onesten duen Foru Aginduan jasotzen den moduan, garraio-zerbitzua jardunaldi jarraitua ezartzeak esan nahi du, garraio-linea jakin baten (baita ikastetxe bati baino gehiagori eragiten badio ere) familia onuradun guztiek erabakitzen ez badute beren seme-alabek ikastetxeak antolatutako eskolaz kanpoko jardueretan parte ez hartzea, garraio-zerbitzua jarduera horiek amaitu ondoren eskainiko

Noáin ésta sería la jornada partida.

El comienzo de curso se ha realizado con jornada continua tal como lo harían los centros escolares que tienen adaptada esta jornada, es decir, en jornada única de mañana porque durante el mes de septiembre no se ofertan actividades extraescolares. A partir del 4 de octubre, se añaden las actividades extraescolares de oferta obligada para los centros educativos, pero de realización voluntaria por parte del alumnado.

Por otro lado, el colegio público "San Miguel" de Noáin da respuesta educativa a más de una localidad, por lo que tiene carácter comarcal. Ese hecho supone que el alumnado procedente de las localidades diferentes a Noáin adscritas al centro educativo por el Decreto Foral 80/2019, de 3 de julio tenga derecho a los servicios de transporte y comedor.

Además, tal y como se establece en la normativa que regula la jornada continua y como se recoge en la Orden Foral que aprueba el Protocolo, la implantación de la jornada continua en el servicio de transporte supone que, a no ser que todas las familias beneficiarias de una línea de transporte en concreto (incluso si afecta a más de un centro) acuerden que sus hijas e hijos no participen en las actividades extraescolares organizadas por el centro educativo, el servicio de transporte se ofrecerá

dela.

Horregatik guztiagatik, Hezkuntza Departamentuak ezin dio erantzun (...) andreak egindako eskaerari; izan ere, garraioa arautzeko eskatzen ari da, indarrean ez dagoen arratsaldeko eskolaz kanpoko jarduerarik gabeko jardunaldi jarraituan oinarrituta, salbu eta eraginpeko eskola-garraioaren erabiltzaile guztiek eskolaz kanpoko jarduerarik ez egiteko berariazko adostu badute. Eraginpeko ikastetxeetako zuzendariak aldez aurretik jakinarazi beharko dio aho batez hartutako erabaki hori Zerbitzu Osagarrien Atalari".

b) Q21/951 (San Miguel HLHIP eta Auzalar HLHIP, biak Orkoiengoak)

"Hezkuntzako kontseilariaren irailaren 8ko 83/2021 Foru Aginduak ezartzen du, osasun-egoeraren arabera, ikastetxeek bi egoera izan ditzaketeela: lehenengoan, sektoreka indartutako blokeoa planteatzen da, eta bigarrenean, ikastetxeen itxiera.

Lehen egoeran, hainbat agertoki planteatzen dira: jardunaldi jarraitua, eskolaz kanpoko jarduerarik gabe; jardunaldi jarraitua, eskolaz kanpoko borondatezko jarduerekin; eta jardunaldi etena. Pandemiarik gabeko agertoki batean azken bi horiek izango lirateke ikastetxeen ohiko jardunaldiak. Orkoiengo

tras la finalización de las mismas.

Por todo ello, la solicitud realizada por Dª (...) no puede ser atendida por el Departamento de Educación, ya que está solicitando que el transporte se regule en base a la situación de jornada continua sin actividades extraescolares por la tarde que no está en vigor, salvo que exista unanimidad expresa de todos los usuarios de transporte escolar afectados para no realizar actividades extraescolares. Esta decisión unánime deberá ser comunicada con carácter previo a la Sección de Servicios Complementarios por la dirección de los centros afectados".

b) Q21/951 (CPEIP San Miguel y CPEIP Auzalar, ambos de Orkoien).

"La Orden Foral 83/2021, de 8 de septiembre, del Consejero de Educación establece que según la situación sanitaria los centros escolares se pueden enfrentar a dos posibles situaciones, en la primera se plantea un bloqueo reforzado por sectores y en la segunda, el cierre de los centros educativos.

En la primera situación se plantean diferentes escenarios, desde la jornada continua sin actividades extraescolares, la jornada continua con actividades extraescolares voluntarias y la jornada partida. Estas dos últimas serían las jornadas habituales de los centros educativos en un escenario sin pandemia. En el caso de los CPEIP "Auzalar" y "San

Auzalar eta San Miguel HLHIPen kasuan, jardunaldi etena izango litzateke hori.

Ikasturtearen hasiera jardunaldi jarraituarekin egin da, jardunaldi hori egokituta duten ikastetxeek egingo luketen moduan, hau da, goizeko jardunaldi bakarrean, irailean ez baita eskolaz kanpoko jarduerarik eskaintzen. Urriaren 4tik aurrera, ikastetxeek nahitaez eskaini behar dituzten baina ikasleek borondatez egiten dituzten eskolaz kanpoko jarduerak gehituko dira.

Bestalde, Orkoiengo Auzalar eta San Miguel ikastetxe publikoek herri bati baino gehiagori ematen diote hezkuntza-erantzuna, eta, beraz, eskualde izaera du. Horren ondorioz, uztailaren 3ko 80/2019 Foru Dekretuaren bidez ikastetxeari atxikita dauden Orkoien ez den herrietako ikasleek garraio- eta jantoki-zerbitzuak jasotzeko eskubidea dute.

Gainera, jarduera jarraitua arautzen duen araudian ezartzen den moduan, eta Protokoloa onesten duen Foru Aginduan jasotzen den moduan, garraio-zerbitzua jardunaldi jarraituan ezartzeak esan nahi du, garraio-linea jakin baten (baita ikastetxe bati baino gehiagori eragiten badio ere) familia onuradun guztiek erabakitzen ez badute beren seme-alabek ikastetxeak antolatutako eskolaz kanpoko jardueretan parte ez

Miguel" de Orkoien ésta sería la jornada partida.

El comienzo de curso se ha realizado con jornada continua tal como lo harían los centros escolares que tienen adaptada esta jornada, es decir, en jornada única de mañana porque durante el mes de septiembre no se ofertan actividades extraescolares. A partir del 4 de octubre, se añaden las actividades extraescolares de oferta obligada para los centros educativos, pero de realización voluntaria por parte del alumnado.

Por otro lado, los colegios públicos "Auzalar" y "San Miguel" de Orkoien dan respuesta educativa a más de una localidad, por lo que tiene carácter comarcal. Ese hecho supone que el alumnado procedente de las localidades diferentes a Orkoien adscritas al centro educativo por el Decreto Foral 80/219, de 3 de julio, tenga derecho a los servicios de transporte y comedor.

Además, tal y como se establece en la normativa que regula la jornada continua y como se recoge en la Orden Foral que aprueba el Protocolo, la implantación de la jornada continua en el servicio de transporte supone que, a no ser que todas las familias beneficiarias de una línea de transporte en concreto (incluso si afecta a más de un centro) acuerden que sus hijas e hijos no participen en las actividades extraescolares organizadas por el centro educativo,

hartzea, garraio-zerbitzua jarduera horiek amaitu ondoren eskainiko dela.

Horregatik guztiagatik, Hezkuntza Departamentuak ezin dio erantzun (...) aipatutako udalek egindako eskaerari; izan ere, garraioa arautzeko eskatzen ari da, indarrean ez dagoen arratsaldeko eskolaz kanpoko jarduerarik gabeko jardunaldi jarraituan oinarrituta, salbu eta eraginpeko eskola-garraioaren erabiltzaile guztiek eskolaz kanpoko jarduerarik ez egiteko berariazko adostu badute. Eraginpeko ikastetxeetako zuzendariak aldez aurretik jakinarazi beharko dio aho batez hartutako erabaki hori Zerbitzu Osagarrien Atalari.

Honekin batera doa 2021eko urriaren 4an udalek egindako kontsultaren erantzuna".

3. Islatuta geratu da aurkeztutako kexak Noaingo eta Orkoiengo ikastetxeetako ikasleei ematen zaien eskola-garraioko zerbitzuari lotuta aurkezten direla, Covid-19aren ondorioz 2021-2022 ikasturtean eskola-jardunaldiari lotuta hartutako neurrien testuinguruan.

Noaingo eta Orkoiengo ikastetxeetako ikasleen kasuei lotuta daude kexak, baina antzeko beste egoera batzuen adierazgarri izan daitezke.

el servicio de transporte se ofrecerá tras la finalización de las mismas.

Por todo ello, la solicitud realizada por los ayuntamientos mencionados, no puede ser atendida por el Departamento de Educación, ya que se está solicitando que el transporte se regule en base a la situación de jornada continua sin actividades extraescolares por la tarde que no está en vigor, salvo que exista unanimidad expresa de todos los usuarios de transporte escolar afectados para no realizar actividades extraescolares. Esta decisión unánime deberá ser comunicada con carácter previo a la Sección de Servicios Complementarios por la dirección de los centros afectados.

Adjunto respuesta a la consulta efectuada por los ayuntamientos con fecha 4 de octubre de 2021".

3. Como ha quedado reflejado, las quejas se presentan en relación con el servicio de transporte escolar que se presta a los alumnos que acuden a los centros escolares de Noáin y Orkoien, en el contexto de las medidas adoptadas en relación con la jornada escolar para el curso 2021/2022, por causa de la covid-19.

Las quejas se refieren a los casos de los alumnos y alumnas que acuden a los centros de Noáin y Orkoien, pudiendo ser representativas, no obstante, de otras situaciones similares.

Desadostasuna egoteko arrazoia honako hau da: eskolaz kanpoko borondatezko jarduerekin jardunaldi jarraituko erregimena ezarri ostean, ez da garraio-zerbitzua (itzulera) ematen jarduera horiek bukatu arte, salbu eta familia guztiek adosten badute eskolak amaitzean egingo dela. Horren ondorioz, eskolaz kanpoko jardueretan parte hartu nahi ez duenak ezin du itzuli autobusez klaseak amaitzean.

La disconformidad se centra en el hecho de que, implantado un régimen de jornada continua con actividades extraescolares voluntarias a continuación de las clases, el servicio de transporte (regreso) no se presta hasta la finalización de tales actividades, salvo que todas las familias acuerden que se realizará al terminar las clases. Ello provoca que, quien no desee participar en las actividades extraescolares, no pueda regresar en autobús al término de la jornada de clases.

4. Hezkuntzaren arloko legeriaren arabera, eskola-garraioaren zerbitzua eskolatzearen zerbitzu osagarria da.

4. La legislación en materia de educación considera el servicio de transporte escolar como un servicio complementario de la escolarización.

Zerbitzuaren izaera dela eta, beharrezkoa dirudi garraio-ibilbideak eskola-ordutegiaren edo -jardunaldiaren arabera antolatzea, hau da, eskola-orduen hasiera- eta amaiera-orduaren arabera.

Dado ese carácter del servicio, parece necesario que las rutas de transporte se organicen en función del horario o jornada escolar, esto es, de acuerdo con la hora de comienzo y de finalización de la misma, de las clases.

Hori oinarri hartuta, erakunde honen ustez, kasu honetan gertatzen den moduan Covid-19aren ondorioz ikastetxeetako jardunaldi-erregimen arrunta aldatu egin bada (jardunaldi jarraituko erregimena ezarri da, eta eskolen ostean eskolaz kanpoko jarduerak egiten dira, zeinak derrigorrez eskaini behar diren, baina borondatezkoa dira), beharko litzateke garraio-zerbitzua errealitate berri horretara egokitzea; horrela, garraiatutako ikasleek, hala nahi izatekotan, klaseak amaitzean

Partiendo de ello, a juicio de esta institución, si, como sucede en el caso, por causa de la covid-19, el régimen ordinario de jornada de los centros ha variado (se ha establecido un régimen de jornada continua con actividades extraescolares a continuación de las clases, de oferta obligatoria, pero de realización voluntaria), sería necesario que el servicio de transporte se adaptara a esta nueva realidad, de forma que los alumnos transportados puedan, si lo desean, regresar a sus casas a la finalización de las clases. Someter

etxera itzultzeko aukera izan dezaten. Aukera hori interesdun guztiek hala erabakitzearen menpe uztea, erakunde honen iritziz, bidegabeko baldintzatzailea da; izan ere, Administrazioak egokitu behar ditu bere zerbitzuak ezarri duen ordutegi-araubide berrira.

Hortaz, arratsaldera arte ikastetxean geratu nahi dutenentzat eskainitako eskolaz kanpoko jarduerak amaitzean ere zerbitzua mantendu arren, beharrezkoa da jarduera horietan parte hartu nahi ez dutenen itzulera bermatzea.

5. Beraz, eta Nafarroako Foru Komunitateko Arartekoaren erakundea arautzen duen uztailaren 3ko 4/2000 Foru Legearen 34.1. artikuluak ematen dizkion eskumenen arabera, hau jo du beharrezkotzat:

Hezkuntza Departamentuari gomendatzen zaio klaseak amaitzean eskola-garraioko zerbitzua berma dezan, horregatik eragotzi gabe eskolaz kanpoko jarduerak amaitzean ere zerbitzu hori mantentzea, hori guztia eskola-jardunaldiari buruz Covid-19aren ondorioz hartutako neurri berezien testuinguruan.

Nafarroako Foru Komunitateko Arartekoaren erakundea arautzen duen uztailaren 3ko 4/2000 Foru Legearen 34.2. artikuluari jarraikiz, eta aginduzkoa betez, Hezkuntza Departamentuak bi hileko epean

esta posibilidad al hecho de que todos los interesados así lo acuerden, a juicio de esta institución, es un condicionante indebido, pues es la Administración la que debe adaptar sus servicios al nuevo régimen horario que ha establecido.

Por lo tanto, sin perjuicio de que se mantenga también el servicio a la finalización de las actividades extraescolares ofertadas para quienes deseen permanecer en el centro hasta la tarde, resulta necesario garantizar el regreso de quienes no deseen participar en tales actividades.

5. En consecuencia, y de conformidad con las facultades que le atribuye el artículo 34.1 de la Ley Foral 4/2000, de 3 de julio, la institución del Defensor del Pueblo de la Comunidad Foral de Navarra ha estimado pertinente:

Recomendar al Departamento de Educación que garantice a los alumnos y alumnas el servicio de transporte escolar a la hora de finalización de su jornada de clases, sin perjuicio de mantener también tal servicio a la finalización de las actividades extraescolares, todo ello en el contexto de medidas especiales adoptadas acerca de la jornada escolar por causa de la covid-19.

De conformidad con el artículo 34.2 de la Ley Foral 4/2000, de 3 de julio, del Defensor del Pueblo de la Comunidad Foral de Navarra, procede que el Departamento de Educación informe, como es preceptivo, en el

jakinarazi beharko du ebazpen hau onartzen duen eta, dagokionean, hura betetzeko zer neurri hartu dituen.

plazo máximo de dos meses, si acepta esta resolución, y, en su caso, las medidas adoptadas para su cumplimiento.

Lege-agindu horretan xedatzen denez, aipatutako administrazio publikoak arartekoaren erabakia onartzen ez badu, erakunde honek erabaki dezake gai hori 2021. urteari dagokion urteko txostenean sartzea eta Nafarroako Parlamentuan azaltzea, jarrera hori izan duen administrazio publikoa berariaz aipatuz, baldin eta arartekoaren iritziz erabakia onartzea posible bazen.

De acuerdo con lo establecido en dicho precepto legal, la no aceptación de la resolución podrá determinar la inclusión del caso en el Informe anual correspondiente al año 2021 que se exponga al Parlamento de Navarra con mención expresa de la Administración que no haya adoptado una actitud favorable cuando se considere que era posible.

Adeitasunez, zure erantzunaren zain,

A la espera de su respuesta, le saluda atentamente,

El Defensor del Pueblo de Navarra
Nafarroako Arartekoa

Defensor del Pueblo
Nafarroako Arartekoa

Francisco Javier Enériz Olaechea